

Txostena

1. oharra.- Sozietatearen Jarduera

BEAZ, SAU 1987ko maiatzaren 25ean sortu zuen Bizkaiko Foru Aldundiak behin betiko izaera mugagabeaz Bizkaian Enpresa eta berrikuntza Zentro bat abian jartzeko.

2010eko uztailaren 6an BEAZ, SAUk halaber Bizkaiko Foru Aldundiaren jabetzakoa zen BIZKAIKO BERRIKUNTZA AGENTZIA, SAU xurgatu zuen, ekitaldi horretan bion helburu soziala bilduz.

BEAZ, SAU Sozietate Publikoa da eta, horrenbestez, aplikagarria den Toki Erregimenari buruzko legeria orokorrean horrelako sozietateentzat ezarritako arauen eta Bizkaiko Lurralde Historikoko foru xedapenen menpean dago.

Sozietatearen helbide soziala Bilbon dago, Kale Nagusiko 25. zkian, eta haren egoitza soziala Sabino Arana 8an dago.

Sozietateak beharrezko jarduera guztiak egingo ditu, enpresen lehiakortasuna sustatu, garatu eta indartzeko, kalitatezko lanpostuak sortu eta mantentzeko, eta, oro har, Bizkaia lurralde berritzaile, sortzaile, dinamiko eta ekintzailea bihurtzeko, non sozietatearen kohesioak eta lehiakortasunak Bizkaiko gizartearen egungo eta etorkizuneko ongizatea bermatuko duten.

BEAZ, SAUk, Bizkaiko Foru Aldundiko Ekonomia Sustatzeko Sailaren izenean eta kontura, erakunde laguntzaile legez dihardu foru Sail horrek Bizkaiko ETEei ekonomia sustatzeko eta lehiakortasuna hobetzeko ematen dizkien diru-laguntzak kudeatzeko lanean.

Haren jardueraren helburua Bizkaiko lurralde eremuan erabilgarritasun publikoa duen zerbitzua ematea da eta, horrenbestez, mentsa urtero finantzatzeko du Bizkaiko Foru Aldundiak (3 eta 8.4 oharra). Jasotako baliabideak Sozietatearen Ondare Garbiko "bazkideek galerak berdintzeko egindako ekarpena" atalean agertzen dira.

Memoria

Nota 1.- Actividad de la Sociedad

BEAZ, S.A.U., fue constituida el 25 de mayo de 1987 con carácter indefinido por Diputación Foral de Bizkaia para la puesta en marcha en Bizkaia de un Centro de Empresas e Innovación.

En julio de 2010 BEAZ, S.A.U. absorbe a BIZKAIKO BERRIKUNTZA AGENTZIA, S.A.U., ambas sociedades propiedad al 100% de la Diputación Foral de Bizkaia, refundiendo en ese acto el objeto social de ambas.

BEAZ, S.A.U., tiene la condición de Sociedad Pública y como tal está sometida a las normas establecidas para tales Sociedades en la legislación general sobre Régimen Local aplicable y en las disposiciones forales del Territorio Histórico de Bizkaia.

La Sociedad con domicilio social en Bilbao, Gran Vía 25, tiene su sede social en Sabino Arana nº 8.

La sociedad tiene por objeto social la realización de todas aquellas actividades necesarias para la promoción, desarrollo y fomento de la competitividad de las empresas, para la creación y mantenimiento de puestos de trabajo de calidad y, en general, para hacer de Bizkaia un territorio innovador, creativo, dinámico y emprendedor, en el que la competitividad y la cohesión social constituya la garantía del bienestar presente y futuro de la sociedad de Bizkaia.

BEAZ, S.A.U. actúa como entidad colaboradora en nombre y por cuenta del Departamento de Promoción Económica de la Diputación Foral de Bizkaia para gestión de las ayudas que el Departamento Foral otorga a las pymes de Bizkaia en sus programas de promoción económica y mejora de la competitividad.

Su actividad tiene como fin ofrecer un servicio de utilidad pública en el ámbito territorial de Bizkaia y por consiguiente su déficit, conformado principalmente por su costo de estructura, es financiado anualmente por la Diputación Foral de Bizkaia (Notas 3 y 8.4.) Los recursos recibidos se presentan en el apartado "aportación de socios para compensar pérdidas" del Patrimonio Neto de la Sociedad.

2. oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi zintzoa

Urteko kontuak Sozietatearen kontabilitateko erregistroetan oinarrituta egin dira, eta aurkezten dira indarrean dagoen merkataritza legeriaren eta Kontabilitate Plan Berria onartzen duen azaroaren 16ko 1514/07 Errege Dekretuan ezarritako arauen arabera, Sozietatearen ondarearen, finantza egoeraren eta emaitzen irudi zintzoa erakusteko xedearekin, baita diru fluxuen egoera orrian sartutako fluxuen egiazkotasunarena ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dagoen Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2012ko ekainaren 5ean elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

2012ko ekitaldiari buruzko urteko kontuak Sozietatearen Administrazioaileek prestatu dituzte, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartzeko zain daude; espero da horiek aldaketarik gabe onartuko direla.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Ez da aplikatu nahitaezkoa ez den kontabilitate-printzipiorik. Ez dago aplikatu ez den nahitaezko kontabilitate-printzipiorik.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, Sozietateak etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek aktibo materialen eta ukiezinen bizitza baliagarriari buruzkoak dira (4.1 eta 4.2 oharra).

Kalkulu horiek 2012ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean izan daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido elaboradas a partir de los registros contables de la Sociedad y se presentan de acuerdo con las normas establecidas en el Real Decreto 1514/07 de 16 de noviembre por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria Universal, celebrada el 5 de junio de 2012.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2012 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad, hallándose pendientes de aprobación por parte de la Junta General, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. No existe ningún principio contable que siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de la Sociedad de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a la vida útil de los activos materiales e intangibles (Nota 4.1 y 4.2).

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2012, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Informazioaren konparazioa

Aurten erantsitako kontuak urteko kontu osoak dira. Hori dela eta, 2011ko ekitaldirako egindako kontuekin konparatu daitezke homogeneoak baitira.

2.5 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2012ko ekitaldian ez da 2011ko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

2.6 Okerren zuzenketak

Urteko kontuek ez dute ekitaldian igarritako okerren ziozko egokitzerik barru-hartzen.

3. oharra.- Emaitzen aplikazioa

Administrazio Kontseiluak Akziodun Bakarrari ekitaldiko galerak, 3.899.840,70 eurokoak, konpentsatzea proposatuko dio, Bizkaiko Foru Aldunditik 2012ko ekitaldian jasotako ekarpenen kargura. Gainerako 56.269,71 euroak zuzenean Fondo Propioen kargura konpentsatuko dira. (8.4 oharra)

Bestalde, 2012ko ekainaren 5eko Akziodunen Batzar Orokorrean, 2011ko ekitaldiko galera guztiak, orotara 4.199.971,51 eurokoak, bazkideek galerak konpentsatzeko 2011ko ekitaldian bertan egin zituzten ekarpenez konpentsatzea erabaki zen.

4. oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrek ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezinak

Aktibo ukiezinak hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen dira eta, ondoren, baloratzeko, beren kostuari dagokion amortizazio metatua eta/edo hondatzeagatik izan duten galera kentzen zaie, dagokionaren arabera. Aktibo horiek bizitza baliagarriaren arabera amortizatzen dira.

Sozietateak kontabilitatean errekonozitzen du aktibo horien balioan hondatzeagatik gertatu den edozein galera; aktibo horiek hondatzeagatik gertatu diren galerak errekonozitzeko irizpideak eta, dagokionean, aurreko ekitaldietan

2.4 Comparación de la información

Las cuentas adjuntas constituyen cuentas anuales completas. En este sentido, son homogéneas a efectos comparativos con las formuladas para el ejercicio 2011.

2.5 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2012 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2011 por cambios en criterios contables.

2.6 Correcciones de errores

Las cuentas anuales no incluyen ajustes como consecuencia de errores detectados en el ejercicio.

Nota 3.- Aplicación de resultados

El Consejo de Administración propondrá al Socio Único la compensación de pérdidas del ejercicio por un importe de 3.899.840,70 euros con cargo a las aportaciones recibidas de la Diputación Foral de Bizkaia durante el ejercicio 2012, los restantes 56.269,71 euros se compensarán directamente contra Fondos Propios. (Nota 8.4)

Por otra parte, en la Junta General de Accionistas de 5 de junio de 2012, se aprobó la compensación de las pérdidas del ejercicio 2011, que ascendieron a 4.199.971,51 euros, con las aportaciones de socios para compensación de pérdidas que se realizaron en el propio ejercicio 2011.

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por la Sociedad en la elaboración de sus cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

Los activos intangibles se reconocen inicialmente por su coste de adquisición o producción y, posteriormente, se valoran a su coste menos, según proceda, su correspondiente amortización acumulada y/o las pérdidas por deterioro que hayan experimentado. Dichos activos se amortizan en función de su vida útil.

La Sociedad reconoce contablemente cualquier pérdida que haya podido producirse en el valor registrado de estos activos con origen en su deterioro, los criterios para el reconocimiento de las pérdidas por deterioro de estos activos y, en

hondatzeagatik erregistratu diren galeren berreskurapenak errekonozitzeko irizpideak, aktibo materialei aplikatutako antzekoak dira.

Aplikazio informatikoak:

Aplikazio informatikoak erosteko izandako kostuaren arabera baloratzen dira soilik hainbat ekitalditan erabiliko direla aurreikusten bada. Aplikazio informatiko horiek mantentzeko gastuak horiek egiten diren ekitaldiko gastu gisa egozten dira zuzenean. Epigrafe honetan sartzen dira erabiltzeko erositako lizentziak eta softwarea, baita ere informazio sistemak analizatzeko, programatzeko, integratzeko eta ezartzeko egindako gastuak. Horien amortizazioa modu linealean egiten da kalkulaturako bizitza baliagarrian, eta hori bost urte dela kalkulatu da.

Aktibo ukiezinen balioa hondatzea:

Kasu guztietan, amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldiaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Kasu bakoitzean aztertzen eta erabakitzen da ibilgetu ukiezin baten bizitza baliagarri ekonomikoa ezar daitekeen ala mugagabea den. Bizitza baliagarri zehatza duten ukiezinak sistematikoki amortizatzen dira kalkulaturako bizitza baliagarrian zehar, eta berreskuragarritasuna aztertzen da kontabilitateko balio garbia ez dela berreskuragarria adierazten duten gertaerak edo aldaketak gertatzen badira.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin, 4.1. Oharrean aipaturako irizpidearen arabera.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

su caso, de las recuperaciones de las pérdidas por deterioro registradas en ejercicios anteriores son similares a los aplicados para los activos materiales.

Aplicaciones informáticas:

Las aplicaciones informáticas se valoran por su coste de adquisición únicamente en los casos en que se prevé que su utilización abarcará varios ejercicios. Los gastos de mantenimiento de estas aplicaciones informáticas se imputan directamente como gastos del ejercicio en que se producen. En este epígrafe se incluyen las distintas licencias de uso y el software adquirido así como los gastos incurridos en el análisis, programación, integración e implantación de los sistemas de información. Su amortización se realiza de forma lineal en el periodo de vida útil estimado que es de cinco años.

Deterioro de valor de activos intangibles:

En todos los casos, los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre del ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

En cada caso se analiza y determina si la vida útil económica de un inmovilizado intangible es determinable o indefinida. Los intangibles que tienen una vida útil definida son amortizados sistemáticamente a lo largo de sus vidas útiles estimadas y su recuperabilidad se analiza cuando se producen eventos o cambios que indican que el valor neto contable pudiera no ser recuperable.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minorará por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera, conforme al criterio mencionado en la Nota 4.1.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

Erabiltzen den ibilgetu materialaren elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten da, metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako hurrengo urte baliagarrietan zehar:

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

	Erabilgarri izango den urte kopurua/ Años de vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria Instalaciones técnicas y maquinaria	10 / 7,7
Beste instalazio batzuk, lanabesak eta higigarriak Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	10 / 7,7
Informazio prozesuetarako ekipoa Equipos para procesos de información	5
Bestelako ibilgetua Otro inmovilizado	10 / 7,7

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeke ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarri txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Errentamenduak

4.3 Arrendamientos

Sozietateak errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en las que actúa como arrendataria.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan.

4.4 Finantza tresnak

4.4 Instrumentos financieros

4.4.1 Aktibo finantzarioak

4.4.1 Activos financieros

Hasieran erregistratzen dira emandako kontraprestazioaren arrazoizko balioarekin gehi zuzenean egotz dakizkiokeen transakzio kostuekin.

Se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

Aktibo finantzarioak honako kategoria hauetan sailkatzen dira:

Los activos financieros se clasifican en las siguientes categorías:

a) Taldeko enpresetan eta elkartuetan egindako inbertsioak: taldeko enpresetan dagoen partaidetzarengatik sortutako finantza aktiboak, merkatu aktiboan negoziatu gabe.

Inbertsio hauek beren kostuan baloratuta daude, kasua balitz hondatzearengatik egindako balorazioetan metatutako zenbatekoa kenduta.

Zatika edo osorik diru-laguntzen bidez finantzatu diren finantza aktiboetan egindako balorazioen zuzenketak atzeraezinezkotzat jotzen dira finantzatuak izan diren partean.

b) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.

c) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korranteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.4.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetako akordioen edukia araberak eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

a) Inversiones en empresas del grupo y asociadas: activos financieros originados por la participación en empresas del grupo y que no se negocian en un mercado activo.

Estas inversiones se encuentran valoradas a su coste, menos, en su caso, el importe acumulado de las correcciones valorativas por deterioro.

Las correcciones valorativas realizadas sobre activos financieros que de forma parcial o total han sido financiados mediante subvenciones, se consideran de carácter irreversible en la parte que estos hayan sido financiados por las mismas.

b) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.

c) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.4.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Mugaeguna urte bat baino luzeagoa ez duten eta kontratuko interes tasa ez duten operazio komertzialengatik dauden zorrak, hasieran zein ondoren, beren balio nominalarekin baloratzen dira, diru fluxuak ez eguneratzearen ondorioak garrantzirik ez badu.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.4.3 Ondare baliabideak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, jaulkipenaren zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

4.5 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.6 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Hala ere, euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eragiketak egiten dira. Horrenbestez aldaketak erregistratzen dira truke tasen aplikazioagatik.

Los débitos por operaciones comerciales con vencimiento no superior a un año y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran, tanto en el momento inicial como posteriormente, por su valor nominal cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.4.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.5 Coberturas contables

En el caso de necesidad concreta de cubrir su exposición a un determinado riesgo, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.6 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. Sin embargo, se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera". En consecuencia, se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.7 Mozkinen gaineko zerga

Bere nolakotasun ekonomikoa dela-eta, Sozietateak aurkezten duen elkarteen gaineko zergak oinarri ezargarri negatiboa dauka. Etorkizunean zerga irabazirik izatea aurreikusten ez denez, ez da aktiborik erregistratzen konpentsatu beharreko oinarri ezargarrien ondoriozko zerga geroratuengatik ezta aplikatu daitezkeen zerga kenkariengatik.

4.8 Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sorrarazpen irizpidearen arabera egozten dira, hau da, horiek ordezkatzeko dituzten ondasunen eta zerbitzuen egiazko mugimendua gertatzen denean, alde batera utzita horietatik ondorioztatzen den diru korrontea edo finantzarioa noiz gertatzen den.

Sozietateak, funtzio publikoa betetzeko duen zeregin instrumentalarengatik, oro har ez ditu egozten ematen dituen zerbitzuak.

4.9 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela.

Finantza konpromisoak, abalak eta bermeak eta beste pasibo batzuk ez dira agertzen balantzean; txostenaren oharretan ematen da haien berri.

4.10 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Sozietatearen jarduerara, bere izaerarengatik, ez dio eragiten ingurumenari.

Ingurumeneko jardueren helburua ingurumenean sortzen den kaltea prebenitzea, gutxitzea edo konpontzea da.

Sozietateak ez du inbertsiorik egin ibilgetu materialean ingurumen inpaktua murrizteko eta ingurumenean hobekuntzak egiteko, nahiz eta bere jardueren ingurumen inpaktua murrizten ahalegintzen den.

4.11 Langile gastuak eta pentsioengatik konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak guztiak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

4.7 Impuesto sobre beneficios

Dada su naturaleza económica, la Sociedad presenta su impuesto sobre sociedades con base imponible negativa. En la medida en que no se prevé disponer de ganancias fiscales futuras, no se registran activos por impuestos diferidos como consecuencia de bases imponibles negativas a compensar ni por deducciones fiscales aplicables.

4.8 Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio de devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

La sociedad, dado su carácter instrumental como mandataria para cubrir una función pública, en general, no repercute los servicios que presta.

4.9 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender la obligación es mayor que de lo contrario.

Los compromisos financieros, avales y garantías y otros pasivos contingentes no se reconocen en el balance, se informa sobre los mismos en las notas de la memoria.

4.10 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad de la Sociedad, por su naturaleza no tiene un impacto medioambiental significativo.

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produce sobre el medioambiente.

La Sociedad no ha realizado ninguna inversión en inmovilizado material cuyo fin sea la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejoras del medioambiente, si bien vela por la minimización del impacto ambiental de su actividad.

4.11 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

Sozietateak 2011. urtea arte pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoría profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboek hileroko ordaindu zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratu dira.

Hala ere, 2012. urtean ekarpen hori bertan behera utzi da ments publikoak zuzentzeko aurrekontu, zerga eta finantza gaietan presazko neurriak ezartzen dituen abenduaren 30eko 20/2011 Errege Dekretu-legea indarrean sartu eta gero. Izan ere, dekretu horrek bere 2. artikuluan, 3. atalean, honako hau xedatzen du:

“2012. urteko ekitaldian artíkulo honetako Lehen atalean agertzen diren erakunde eta sozietateek ezin izango dute ekarpenik egin erretiroaren kontingentzia barruhartzen duten enplegu pentsio planetan edota aseguru kolektibo kontratuetan.”

Hala ere, eta Bizkaiko Foru Aldundiak 2012ko maiatzaren 22an hartutako Erabakia dela-bide, etete hori aldatu egingo da ekitaldi honetan, atzeraeraginarekin, erakundeak egiten duen ekarpenaren kuotaren %10ari dagokionez, zenbateko hori oso-osorik arriskuaren kontingentziarako erabiltzen delako, horrela Errege-Dekretu Legea betez.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoek ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean deskripzioa, perfla eta baioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 65 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean jasotzen dituzten urteko ordainsari gordín osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko datoren arabera zehaztuko da.

Bizkaiko Foru Aldundiak Aurrekontuen egonkortasuna eta lehiakortasunaren sustapena bermatzeko uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretu-legeak, bere 2. artikuluan, 1. atalean, ezartzen duenari dagokionez hartutako erabakia gauzatzuz 2012. urteko abenduko aparteko ordainsaria bertan behera gelditzen da Foru

La Sociedad ha efectuado, hasta 2011, aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se han resgistrado con cargo a cuentas de gastos de personal.

Sin embargo, se ha procedido a la suspensión de esa aportación en el año 2012 a raíz de la puesta en práctica del Real Decreto Ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público, que en su artículo 2 apartado 3 establece:

“Durante el ejercicio 2012, las Administraciones, entidades y sociedades a que se refiere el apartado Uno de este artículo, no podrán realizar aportaciones a planes de pensiones de empleo o contratos de seguro colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación.”

No obstante, y por Acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Bizkaia con fecha 22 de mayo de 2012, se revierte la suspensión, con carácter retroactivo en este ejercicio, para el 10% de la cuota de aportación institucional, al ser un importe de íntegra dedicación a la contingencia de riesgo, cumpliendo, de esta forma el Real Decreto Ley.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 65 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria.

En aplicación al acuerdo adoptado por la Diputación Foral de Bizkaia en relación a lo dispuesto en el artículo 2.1 del real decreto Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad, se suprime la paga extraordinaria del mes de diciembre de 2012 para

Sozietate Publikoko langile guztientzat. Hala eta guztiz ere, aipatutako Errege Dekretu-legeak xedatzen du Aparteko ordainsaria kentzearen ondorioz sortzen diren kopuruak erretiroaren gertakizuna estaltzen duten pentsio plan edo aseguru kolektiboen kontratuei ekarpenak egiteko baliatuko direla etorkizuneko ekitaldietan, Aurrekontuen Egonkortasun eta Finantza Sostengarritasunari buruzko 2/2012 Lege organikoak ezarritakoari lotuz eta dagozkien aurrekontu legeetan erabaki dadin era eta norainokoarekin. Honetaz, Bizkaiko Foru Aldundiak 2013ko aurrekontuan erantsi du 2012. urtean abenduko aparteko ordainsaria ordaintzeko gauzatu ez den kreditu guztia, Bizkaiko Lurralde Historikoko 2013. Urterako Aurrekontu Orokorren otsailaren 7ko 1/2013 Foru Arauan agertzen den bezala.

Sozietateak uste du Legeak une honetan zenbateko jakin bateko ordaindu-beharra ezartzen duela langileekiko eta, urteko kontu hauek itxiztat jotzen diren datan Bizkaiko Foru Aldundiak, zehaztearen zain, gauzatu egingo dela aurreikusten du. Hori dela eta, pasibotzat erregistratu du betebeharrak horretarako zenbatetsitako kopurua.

Kaleratzeagatik kalte-ordainak:

Bidezko arrazoirik izan ezik, Sozietateak beren langileei kalteordainak ordaindu behar dizkie beren zerbitzuei amaiera ematen zaienean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainak jasotzen ez dutenez, kalte-ordainak ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.12 Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak kontabilizatzeko, Sozietateak honako irizpide hauei jarraitzen die:

a) Kapitaleko diru-laguntzak, dohaintzak eta legatu ez itzulgarriak: Emandako zenbatekoaren edo ondasunaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, dirua izan edo ez, eta emaitzetan egozten dira, diruz lagundutako elementuei buruz aldi horretan egindako amortizazioaren horniduraren proportzioan, edo, dagokionean, besterentze edo hondatzeagatik zuzenketa baloratiboa egiten denean, salbu eta bazkideengandik edo jabeengandik jasotakoak badira, horiek zuzenean fondo propioetan erregistratzen baitira, eta ez dira sarrera gisa.

todo el personal de la Sociedad Pública Foral; no obstante, el citado Real Decreto Ley también establece que las cantidades derivadas de la supresión de la paga extraordinaria se destinarán en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguros colectivos que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación de los trabajadores, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos. En tal sentido Diputación Foral de Bizkaia incorpora en el presupuesto del ejercicio 2013 todo el crédito no aplicado durante el año 2012 a la paga extraordinaria de diciembre, tal y como se recoge en la Norma Foral 1/2013, de 7 de febrero, de Presupuestos Generales del Territorio Histórico de Bizkaia para el año 2013.

La Sociedad, estimando que la Ley establece en el momento presente una obligación para con los trabajadores de cuantía determinada y que a fecha de cierre de las presentes cuentas anuales la Diputación Foral de Bizkaia, en espera de concreción, prevé que se hará efectiva, ha registrado como pasivo la cantidad estimada para dicha obligación.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, la Sociedad viene obligada a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.12 Subvenciones, donaciones y legados

Para la contabilización de las subvenciones, donaciones y legados recibidos la Sociedad sigue los criterios siguientes:

a) Subvenciones, donaciones y legados de capital no reintegrables: Se valoran por el valor razonable del importe o el bien concedido, en función de si son de carácter monetario o no, y se imputan a resultados en proporción a la dotación a la amortización efectuada en el periodo para los elementos subvencionados o, en su caso, cuando se produzca su enajenación o corrección valorativa por deterioro, con excepción de las recibidas de socios o propietarios que se registran directamente en los fondos propios y no constituyen ingreso alguno.

b) Diru-laguntza itzulgarriak: Itzulgarri izaera duten bitartean, pasibo gisa kontabilizatzen dira.

b) Subvenciones de carácter reintegrables: Mientras tienen el carácter de reintegrables se contabilizan como pasivos.

c) Ustiapeneko diru-laguntzak: Emaizetan ordaintzen dira ematen diren unean, salbu eta etorkizuneko ekitaldietako gastua finantzatzera bideratzen badira, orduan ekitaldi horietako Emaizetan egotziko baitira. Gastu jakin batzuk finantzatzeko ematen badira, finantzatutako gastu jakin horiek sortu ahala egotziko dira.

c) Subvenciones de explotación: Se abonan a resultados en el ejercicio en que se conceden excepto si se destinan a financiar gasto de ejercicios futuros, en cuyo caso se imputarán a Resultados en dichos ejercicios. Si se conceden para financiar gastos específicos, la imputación se realizará a medida que se devenguen los gastos específicos financiados.

Dirutan emandako laguntzak emandako zenbatekoaren arrazoizko balioarekin baloratzen dira, eta diruzkoak ez direnak jasotako ondasunaren arrazoizko balioarekin, balio horiek errekonozimenduaren unekoak izanik.

Las subvenciones de carácter monetario se valoran por el valor razonable del importe concedido y las no monetarias por el valor razonable del bien recibido, valores referidos al momento de su reconocimiento.

4.13 Lotutako aldeen arteko transakzioak

Lotutako aldeen arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzia prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administratzaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

4.13 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

5. oharra.- Ibilgetu materiala

Ondoren, ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimendua azaltzen dira, 2012ko abenduaren 31ko datarekin:

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material al 31 de diciembre de 2012 se muestra a continuación:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak / (Intsuldaketak) Adiciones / (Traspasos)	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Kostua / Coste				
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	186.343,51	751.547,67	(185.923,10)	751.968,08
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario	319.079,90	145.796,55	(13.940,36)	450.936,09
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	326.027,40	52.329,59	(95.162,83)	283.194,16
Garraioagaiak / Elementos de transporte	18.631,38	---	(18.631,38)	---
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	13.761,69	1.295,76	---	15.057,45
Bidean dagoen ibilgetu materiala eta aurrerakina Inmov. Material en curso y anticipos	36.698,46	(36.698,46)	---	----
Kostua guztira / Total Coste	900.542,34	914.271,11	(313.657,67)	1.501.155,78

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. técnicas y maquinaria	(174.233,88)	(53.063,83)	185.923,10	(41.374,61)
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	(279.072,96)	(20.848,27)	12.724,21	(287.197,02)
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(315.867,08)	(11.640,13)	94.862,48	(232.644,73)
Garraioagaiak / Elementos de transporte	(18.631,38)	---	18.631,38	---
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	(12.480,13)	(1.068,47)	---	(13.548,60)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(800.285,43)	(86.620,70)	312.141,17	(574.764,96)
Balio garbia / Valor Neto	100.256,91	827.650,41	(1.516,50)	926.390,82

2012an ibilgetu materialean izandako altak 914.271,11 eurokoak izan dira. Enpresak Bilboko Sabino Arana 8an daukan egoitza egokitzeari eta hornitzeari dagozkie. Izan ere Sozietatearen egoitza nagusia bihurtu da eta urtearen buruan lehenago Bilboko Rekalde Zumarkaleko 18an zegoen egoitzako langileak. Egoitza berrira aldatu dira

Las altas de inmovilizado material que se han producido a lo largo de 2012 ascienden a 914.271,11 euros. Corresponden al acondicionamiento y equipamiento de la sede de la empresa en Bilbao, Sabino Arana 8, que ha pasado a convertirse en sede central de la Sociedad, incorporando, a lo largo del año, el personal que anteriormente se encontraba ubicado en la anterior sede de Alameda Recalde 18, en Bilbao.

Bulegoak egokitzeaz gain zenbait gune prestatu dira Bizkaiko ETE, erakundeei eta oro har jendeari zabaltzeko, Beaz gure inguruan erreferentzia-gunea izan dadin.

A la adecuación de las oficinas, se ha unido la habilitación de espacios abiertos a las pymes e instituciones de Bizkaia, y al público en general, de forma que Beaz sea un lugar de referencia en nuestro entorno.

Hau guztiaren ondorioz inbertsio hauek sortu dira, honela xehekatzen direnak:

Todo ello ha dado lugar a estas inversiones, cuyo desglose es:

- Sabino Aranako egoitza egokitzeko lan orokorrak: 751.547,67 euro, 2011ko ekitaldian bidean zegoen 36.698,46 euroko ibilgetua barne dagoela
- Jende orori zabalik dauden guneak egokitzea: 105.910,85 euro
- Altzariak erostea eta birziklatzea: 32.870,70 euro
- Bulegoko tresneria : 7.015,00 euro
- Sarearen arkitektura, multimedia eta informazioaren prozesamendurako ekipoak: 52.329,59 euro
- Equipamendu osagarria: 1.295,76 euros

- Obras generales de acondicionamiento sede Sabino Arana: 751.547,67 euros, incluyendo el inmovilizado en curso del ejercicio 2011 que ascendía a 36.698,46 euros
- Adaptación de espacios de acceso público: 105.910,85 euros
- Adquisición y reciclado de mobiliario: 32.870,70 euros
- Equipos de oficina : 7.015,00 euros
- Arquitectura de red, equipos multimedia y de procesos de información: 52.329,59 euros
- Equipamiento auxiliar: 1.295,76 euros

2012an ibilgetu materialean izan ziren beherakadak, 313.657,67 eurokoak, Errekalde Zumardia 18ko bulegoak behin betiko uzteagatik eta amortizatuta zegoen informatika ekipamendua berriztatzeagatik izan ziren.

Las bajas de inmovilizado material que se produjeron en el 2012 por importe de 313.657,67 euros se deben, fundamentalmente, al desalojo definitivo de las oficinas de Alameda Recalde 18 y la renovación del equipamiento informático ya amortizado.

Hona hemen beherakadak zehatz-mehatz:

- Rekalde Zumarkaleko instalazioak: 185.923,10 euro
- Informazioa prozesatzeko ekipoak: 95.162,83 euro
- Bestelako ekipamenduak (bulegoa eta garraioa): 32.571,74 euro

Beherakaden emaitza garbia 7.729,46 euroko galera da, zenbatekoaren guztizkoa dagokion kapital subentzioarekin konpentsatua izan dena.

Ibilgetu materialaren xehetasunak eta mugimendua 2011ko ekitaldian hau izan zen:

En detalle, estas bajas han sido:

- Instalaciones Alda. Recalde: 185.923,10 euros
- Equipos de procesos de información: 95.162,83 euros
- Otros equipamientos (oficina y transporte): 32.571,74 euros

El resultado neto de las bajas es de una pérdida de 7.729,46 euros, quedando compensado el total del importe por la correspondiente subvención de capital.

El detalle y movimiento del inmovilizado material durante el ejercicio 2011 fue:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	258.021,69	---	(71.678,18)	186.343,51
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario	327.331,55	---	(8.251,65)	319.079,90
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	325.317,23	710,17	---	326.027,40
Garraioagaiak / Elementos de transporte	18.631,38	---	---	18.631,38
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	13.761,69	---	---	13.761,69
Bidean dagoen ibilgetu materiala eta aurrerakinak Inmov. material en curso y anticipos	---	36.698,46	---	36.698,46
Kostua guztira / Total Coste	943.063,54	37.408,63	(79.929,83)	900.542,34

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada				
Instalaz. Teknikoak eta makineria Instalac. Técnicas y maquinaria	(230.357,06)	(15.441,71)	71.564,89	(174.233;88)
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	(270.917,06)	(16.407,55)	8.251,65	(279.072,96)
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(278.797,80)	(37.069,28)	---	(315.867,08)
Garraioagaiak / Elementos de transporte	(18.631,38)	---	---	(18.631,38)
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	(11.052,44)	(1.427,69)	---	(12.480,13)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(809.755,74)	(70.346,23)	79.816,54	(800.285;43)
Balio garbia / Valor Neto	133.307,80	(69.636,06)	(113,29)	100.256;91

Ekitaldiaren bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak baina erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Instalaz. teknikoak eta makineria Instalac. técnicas y maquinaria	420,41	33.313,68
Bestelako instalaz. lanab. eta higiez. Otras instalac. util. y mobiliario.	219.933,79	211.425,48
Informazioa prozesatzeko ekipoa Equipos proceso de información	216.771,31	298.844,72
Garraioagaiak / Elementos de transporte	----	18.631,38
Beste ibilgetu material batzuk Otro inmovilizado material	12.583,67	3.357,04
Guztira / Total	449.709,18	565.572,30

BEAZ, SAUK okupaturiko lokalak ez dira bere jabetzakoak eta alokaturik erabiltzen dira (7. oharra).

Los locales ocupados por BEAZ, S.A.U., no son de su propiedad y se utilizan en régimen de arrendamiento (Nota 7).

6. oharra.- Ibilgetu ukiezina

Nota 6.- Inmovilizado intangible

Ondoren, ibilgetu ukiezinaren xehetasunak eta mugimendua azaltzen dira, 2012ko abenduaren 31ko datarekin:

El detalle y movimiento del inmovilizado intangible al 31 de diciembre de 2012 se muestra a continuación:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Kostua / Coste				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	28.675,27	---	(28.675,27)	---
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	107.386,91	7.942,46	(20.677,00)	94.652,37
Kostuak guztira / Total coste	136.062,18	7.942,46	(49.352,27)	94.652,37

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	12.12.31 31.12.12
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubideak Derechos sobre uso de construcciones	(21.028,55)	(1.433,76)	22.462,31	---
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	(100.155,52)	(4.132,76)	20.677,00	(83.611,28)
Metatutako amortizazio guztira Total amortización acumulada	(121.184,07)	(5.566,52)	43.139,31	(83.611,28)
Balio garbia / Valor Neto	14.878,11	2.375,94	(6.212,96)	11.041,09

Ibilgetu ukiezinaren 7.942,46 euroko inbertsioa informatika azpiegiturarako lizentziak eskuratzeari dagokio.

La inversión en inmovilizado intangible, por importe de 7.942,46 euros, responde a la adquisición de licencias para la infraestructura informática.

Ekitaldian izan ziren 49.352,27 euroko beherakadetan Errekalde Zumarkalea 18ko instalazioei dagozkien zenbait eskubide (28.675,27 euro) eta egoitza horretan erabili izan diren eta gaur egun bertan behera gelditu diren ekoizpena eta presentzia kontrolatzeko informatika aplikazioak (20.677,00 euro) daude.

Con respecto a las bajas registradas en el ejercicio, por un total de 49.352,27 euros, éstas contemplan diferentes derechos sobre las instalaciones de Alameda Recalde 18 (28.675,27 euros) y las aplicaciones informáticas de control de producción y presencia, ya en desuso, que han sido utilizadas en dicha sede (20.677,00 euros).

Ibilgetu ukiezinaren xehetasunak eta mugimenduak 2011ko ekitaldian hauek izan ziren:

El detalle y movimiento del inmovilizado intangible durante el ejercicio 2011 fue:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	28.675,27	---	---	28.675,27
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	107.386,91	---	---	107.386,91
Kostuak guztira / Total coste	136.062,18	---		136.062,18

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Beherakadak Bajas	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa Amortización acumulada				
Eraikinen erabilerari buruzko eskubidea Derechos sobre uso de construcciones	(19.594,79)	(1.433,76)	---	(21.028,55)
Informatikako aplikazioak Aplicaciones informáticas	(88.084,72)	(12.070,80)	---	(100.155,52)
Metatutako Amortizazio guztira Total Amortización acumulada	(107.679,51)	(13.504,56)	---	(121.184,07)

Balio garbia / Valor Neto	28.382,67	(13.504,56)		14.878,11
---------------------------	-----------	-------------	--	-----------

Guztiz amortizatutako ibilgetu ukiezinako osagaiek honako xehetasuna dute:

El importe totalmente amortizado correspondiente a los elementos de inmovilizado intangible presenta el siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Informatikako aplikazioak / Aplicaciones informáticas	74.112,91	91.062,71
Guztira / Total	74.112,91	91.062,71

7. oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

2012ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaleekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunen ondorioak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

	Ondasunak Inmuebles	Bestelakoak Otros
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	431.085,25	35.329,53
Urte batean hitzartutako ordainketak Pagos comprometidos en un año	327.102,00	23.719,34

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2012ko ekitaldiaren itxieran dituen errentamendu operatiboko kontratu nagusiak hauek dira:

- 1.- 116,29 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Zamudioko Parke Teknologikoan. Kontratua 2012ko uztailaren 1eko datarekin egin zen. 2012ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 17.587,75 euro izan da eta 2011n 16.662,00 euro. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren erreferentzia da urtero KPIaren arabera igoera izatea.
- 2.- Bilboko Sabino Arana 8ko ARANA bulego eraikinaren alokairua Azpiegitura, SAU Foru Sozietate Publikoari alokairuan hartzea. Alokatzeko kontratua 2012ko uztailaren 1ean hasia. 2012ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 257.615,16 eurokoa izan da, 2011n 232.917,60 euro izan ziren, nahiz eta 4. eta 5. solairuak barruan ez izan eta eraikineko gainerako instalazioei zegokien. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPIaren arabera igoera izatea.
- 3.- Bilboko Poza Lizentziatua kaleko 77 zkan. dagoen 142 metroko lantegiaren alokairua. Kontratua 2000ko ekainaren 1ean egin zen 15 urtetarako. 2012ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 15.718,80 eurokoa izan da eta 2011n 15.354,63 eurokoa. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPIaren arabera igoera izatea.

Nota 7.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

Al cierre del ejercicio 2012 la Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

En su posición de arrendatario, los contratos de arrendamiento operativo más significativos que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2012 son los siguientes:

- 1.- Arrendamiento de un local comercial de 116,29 metros cuadrados en el Parque Tecnológico de Zamudio. El contrato se hizo con fecha 1 de julio de 2012. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2012 han ascendido a 17.587,75 euros y a 16.662,00 euros en el 2011. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 2.- Arrendamiento del edificio de oficinas ARANA sito en Sabino Arana 8, de Bilbao con la Sociedad Pública Foral Azpiegitura, S.A.U. El contrato se inició el 1 de julio de 2012. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2012 han ascendido a 257.615,16 euros. En el 2011 fueron 232.917,60 euros, aunque el contrato vigente en ese momento no incluía las plantas 4 y 5, y se refería al resto de las instalaciones del edificio. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.
- 3.- Arrendamiento de un taller de 142 metros cuadrados sito en la calle Ldo. Poza, 77, de Bilbao. El contrato se hizo con fecha 1 de junio de 2000, para un período de 15 años. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2012 han ascendido a 15.718,80 euros y a 15.354,63 euros en el 2011. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

4.- Bilboko Zorrozaurren kokatuta dagoen 192 metroko biltegi-nabe baten alokairua. Kontratua 2000ko ekainaren 1ean egin zen eta urtero berriztatzen da. 2012ko ekitaldian ordaindutako errenten zenbatekoa 8.940,00 eurokoa izan da, 2011n 8.815,00 euro izan ziren. Errenta kuotei dagokienez, erreferentzia da urtero KPIaren araberrako iguera izatea.

Sozietateak 2012an baja emandako alokairuei dagokienez, hauexek izan dira:

1.- 600 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Rekalde Zumarkaleko 18an (6. solairua). Kontratua 2008an sinatu zen eta aurreikusitako alokatze-denbora 2013ko abendua arte luzatzen zen. Beazko langile guztiak Bilboko Sabino Arana 8ko egoitzara aldatu ondoren beharrezkoa izan zen kontratua baliogabetzea eta 2012ko abenduaren 31n egin zen hori. Horren ondorioz kalteordaina sortu da errentariaren alde eta kontratu baten bitartez hitzartu da (10. oharra).

2012ko ekitaldian errenten zioz ordaindutako zenbatekoak 120.491,98 eurokoak izan dira, 2011n 120.437,74 euro izan ziren.

2.- 296 metro koadroko lokal komertzial baten alokairua, Rekalde Zumarkalea 18n (8. solairua). Alokairu kontratua 2008tik berriztatu da urte bateko luzapenak eginez. 2012ko apirilaren 30ean kontratua baliogabetu egin zen solairu hori hustu eta gero.

Halaber, 2012ko ekitaldian errentagatik ordaindutako zenbatekoak 10.731,56 euro izan dira eta 32.160,36 euro 2011n.

8. oharra.- Finantza tresnak

8.1 Aipamen orokorrak

Finantza tresnak izaeraren eta gizartean betetzen duten funtzioaren arabera sailkatu dira, aurreko 4.4 Oharrean adierazitako aipamen deskriptiboen arabera.

8.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

4.- Arrendamiento de una nave almacén de 192 metros cuadrados sito en la península de Zorrozaure, de Bilbao. El contrato se hizo con fecha 1 de junio de 2000, siendo renovable de forma anual. Los importes por rentas pagadas durante el ejercicio 2012 han ascendido a 8.940,00 euros, en el 2011 fueron 8.815,00 euros. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

Con respecto a los arrendamientos dados de baja por la Sociedad a lo largo de 2012, éstos han sido:

1.- Arrendamiento de un local comercial de 600 metros cuadrados, sito en Alameda Recalde 18 (6ª planta). El contrato, firmado en 2008, preveía un período de arrendamiento, con carácter esencial, hasta el 31 de diciembre de 2013. Con el traslado del total de personal de Beaz en Bilbao a la sede de Sabino Arana 8, se hizo necesaria afrontar la rescisión de este contrato, lo que se realizó con fecha efectiva 31 de diciembre de 2012, generándose la correspondiente indemnización a favor del arrendador, pactada según contrato (Nota 10).

Los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2012 han ascendido a 120.491,98 euros, en el 2011 fueron 120.437,74 euros.

2.- Arrendamiento de un local comercial de 296 metros cuadrados, sito en Alameda Recalde 18 (8ª planta). El contrato de arrendamiento ha sido renovado por periodos anuales desde el año 2008. Con fecha 30 de abril de 2012, se procede a la rescisión del contrato, tras el desalojo de dicha planta.

En consecuencia, los importes por rentas pagados durante el ejercicio 2012 han ascendido a 10.731,56 euros y a 32.160,36 euros en 2011.

Nota 8.- Instrumentos financieros

8.1 Consideraciones generales

Los instrumentos financieros se han clasificado y valorado según su naturaleza y función que cumplen en la Sociedad, conforme a los comentarios descriptivos incorporados en la Nota 4.4 anterior.

8.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados de la empresa.

8.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

"Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak", "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburreko finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute, 2012ko ekitaldian zehar:

	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Kenketak Bajas	Intsuldaketak Trasposos	12.12.31 31.12.12
<u>Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak</u> <u>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</u>	<u>50.028,18</u>	---	---	---	<u>50.028,18</u>
- Ondare baliabideak - Instrumentos de patrimonio	50.028,18	---	---	---	50.028,18
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>66.434,42</u>	<u>15.094,60</u>	<u>(5.280,00)</u>	<u>(32.737,10)</u>	<u>43.511,92</u>
- Hirugarrenetikiko kredituak (pertsionala) - Créditos a terceros (personal)	34.319,53	15.094,60	---	(13.027,04)	36.387,09
- Bestelako aktibo finantzarioak (fiantzak) - Otros activos financieros (fianzas)	32.114,89	---	(5.280,00)	(19.710,06)	7.124,83
Guztira / Total	116.462,60	15.094,60	(5.280,00)	(32.737,10)	93.540,10

Balantzeko aktiboaren "Epe luzeko finantza inbertsioak" atalean alde batetik langileei emandako zenbait kreditu direla-eta epe luzera kobratzeko dagoen saldoa erregistratzen da eta, bestetik, errentamendu kontratuen arabera epe luzera emandako fidantzak.

2011ko urteari dagokion mugimendua hauxe izan zen:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Kenketak Bajas	Instsuldaketak Trasposos	11.12.31 31.12.11
<u>Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe luzeko inbertsioak</u> <u>Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo</u>	<u>63.395,32</u>	---	<u>(13.367,14)</u>	---	<u>50.028,18</u>
- Ondare baliabideak - Instrumentos de patrimonio	171.288,46	---	(13.367,14)	(107.893,14)	50.028,18
- Ondare baliabideen zuzkidura - Provisión instrumentos de patrimonio	(107.893,14)	---	---	107.893,14	---
<u>Epe luzeko finantza inbertsioak</u> <u>Inversiones Financieras a Largo Plazo</u>	<u>63.411,91</u>	<u>3.022,51</u>	---	---	<u>66.434,42</u>
- Hirugarrenetikiko hartzeak (pertsionala) - Créditos a terceros (personal)	31.947,02	2.372,51	---	---	34.319,53
- Bestelako aktibo finantzarioak (fiantzak) - Otros activos financieros (fianzas)	31.464,89	650,00	---	---	32.114,89
Guztira / Total	126.807,23	3.022,51	(13.367,14)	---	116.462,60

8.2.1 Información relacionada con el balance

a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones en empresas del grupo y asociadas a largo plazo", "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo", ha sido el siguiente, durante 2012:

En "Inversiones financieras a largo plazo" del activo del balance se registra por una parte, el saldo pendiente de cobro a largo plazo de diversos créditos concedidos al personal, y por otra parte las fianzas a largo plazo entregadas según los distintos contratos de arrendamiento.

El movimiento correspondiente al año 2011 fue el siguiente:

2012 eta 2011ko abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera –eta horien barruan daude baita ere taldeko enpresetan, enpresa elkartuetan eta multitaldekoetan ondare inbertsioak–:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre de 2012 y 2011, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, incluidas las inversiones en el patrimonio de empresas del grupo, multigrupo y asociadas es el siguiente:

Motak / Clases	Epe luzeko finantza aktiboak Activos financieros a largo plazo				Epe laburreko finantza aktiboak Activos financieros a corto plazo		Guztira Total	
	Ondareko akzioak eta partaidetzak Acciones y participaciones en patrimonio		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros		Kredituak, Eratorriak, beste batzuk Créditos, Derivados, Otros			
	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
<u>KOBRATZEKO DAUDEN MAILEGU ETA PARTIDAK – Gainerakoa</u>	---	---	<u>43.511,92</u>	<u>66.434,42</u>	<u>34.586,44</u>	<u>95.157,28</u>	<u>78.098,36</u>	<u>161.591,70</u>
<u>PRESTAMOS Y PARTIDAS A COBRAR – Resto</u>								
Langileei emandako kredituak Créditos concedidos al personal	---	---	36.387,09	34.319,53	14.642,95	13.292,02	51.030,04	47.611,55
Eratutako fidantzak Fianzas constituidas	---	---	7.124,83	32.114,89	19.710,06	---	26.834,89	32.114,89
Salmentak eta zerbitzuak emateagatikoa bezeroak Clientes ventas y prestaciones de servicios	---	---	---	---	233,43	6.865,26	233,43	6.865,26
Hainbat zordun Deudores varios	---	---	---	---	---	75.000,00	---	75.000,00
<u>TALDEKO, TALDE ANITZEKO ENPRESAK ETA ELKARTUAK</u> <u>EMPRESAS DEL GRUPO, MULTIGRUPO Y ASOCIADAS</u>	<u>50.028,18</u>	<u>50.028,18</u>	---	---	<u>30.160,76</u>	---	<u>80.188,94</u>	<u>50.028,18</u>
Ondare baliabideak Instrumentos de patrimonio	50.028,18	50.028,18	---	---	---	---	50.028,18	50.028,18
Bezeroak Clientes	---	---	---	---	30.160,76	---	30.160,76	---
<u>ESKU DIRUA ETA BESTELAKO AKTIBO LIKIDO BALIOKIDEAK</u> <u>EFFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LIQUIDOS EQUIVALENTES</u>	---	---	---	---	<u>6.484.308,19</u>	<u>9.056.301,43</u>	<u>6.484.308,19</u>	<u>9.056.301,43</u>
Diruzaintza / Tesorería	---	---	---	---	6.484.308,19	9.056.301,43	6.484.308,19	9.056.301,43
Guztira / Total	50.028,18	50.028,18	43.511,92	66.434,42	6.549.055,39	9.151.458,71	6.642.595,49	9.267.921,31

2012ko abenduaren 31n, Diruzaintzako saldoa 6.484.308,19 eurokoa da (9.056.301,43 eurokoa 2011-12-31n), Bezen aktibo likidoak eta Bizkaiko Foru Aldundiaren diru-laguntza Egitaruetako onuradunei ordaintzeko jasotako gordailuak batuta.

2012ko abenduaren 31n gordailu horiei zegokien saldoa 4.665.779,55 eurokoa zen (6.170.004,30 eurokoa 2011-12-31n) eta egoeraren arabera honelaxe sailkatzen da:

-Bizkaiko Foru Aldundia – Itzultzeko dauden Egitauren gordailuak: 727.764,74 euro.

El saldo de Tesorería, a 31 de diciembre de 2012, asciende a 6.484.308,19 euros (9.056.301,43 euros a 31-12-2011), combinando activos líquidos de Beaz, junto a los depósitos recibidos para el pago a los beneficiarios de los Programas de ayudas de la Diputación Foral de Bizkaia.

A 31 de diciembre de 2012, el saldo correspondiente a dichos depósitos era de 4.665.779,55 euros (6.170.004,30 euros a 31-12-2011), clasificados, según su estado en:

- Diputación Foral de Bizkaia – Depósitos de programas a reintegrar: 727.764,74 euros

-Jaso eta ordaindu gabe dauden gordailuak:
3.938.014,81 euro.

• Depósitos recibidos pendientes de pago:
3.938.014,81 euros

Taldeko enpresetako partaidetzen xehetasuna honako hau da:

El detalle de las participaciones en empresas del grupo es el siguiente:

Taldeko enpresak Empresas del grupo	Egoitza soziala Domicilio Social	Jarduera Actividad	Partaidetza % % de Participación	Eskuratze kostua Coste adquisición	Kontabilitate balioa Valor contable	Balio teorikoa Valor teórico
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku-Kapitalerako Erakundearen Sozietate Kudeatzailea A B Seed Capital de Bizkaia, Sociedad Gestora de Entidades de Capital-Riesgo, S.A.	Gran Vía, 25 Bilbao	Arrisku kapitaleko fondo kudeaketa Gestión de fondos de capital riesgo	2,18%	7.212,15	5.201,68	5.721,26
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku Kapitaleko Fonda Seed Capital de Bizkaia, Fondo de Capital Riesgo	Gran Vía, 25 Bilbao	Arrisku kapitaleko Fonda Fondo de capital Riesgo	1,03%	162.273,27	44.826,50	87.539,99
Guztira / Total				169.485,42	50.028,18	93.261,25

Sozietate biotako (SEED CAPITAL) partaidetza Bizkaiko Foru Aldundiaren jardute-ildoan barruan dago.

La participación en ambas Sociedades (SEED CAPITAL) se enmarca dentro de las líneas de actuación de la Diputación Foral de Bizkaia.

Partaidetzok eskuratze-balioan baloratuta daude, itzulezinekotzat jotzen diren aurreko ekitaldietako narriaduren zenbateko metatuaz zuzendurik, Europako Elkarreketako Batzordearen diru-laguntza batekin finantzatuak izan baitira (13.a oharra).

Estas participaciones se encuentran valoradas a coste de adquisición corregido por el importe acumulado de los deterioros aplicados en ejercicios anteriores que se consideran irreversibles, al haber sido financiados mediante una subvención de la Comisión de las Comunidades Europeas. (Nota 13.a).

Kontabilitate teorikoaren balioaren kalkuluan, sozietate partehartzaileen auditoretza izan duten azken datuak hartu dira kontuan, kasu honetan 2011ko ekitaldiari dagozkionak. Honako hauek dira:

En el cálculo del valor teórico contable, se consideran los últimos datos auditados de las sociedades participadas, en este caso los correspondientes al ejercicio 2011, siendo los siguientes:

	Kapitala Capital	B.F.A. ren ekarpenak galerak Aportación de D.F.B. para compensar pérdidas	Galerak eta irabaziak Perdidas y ganancias	Erreserbak eta aurreko ekitaldietako emaitza negatiboak Reservas y Resultados negativos de ejercicios anteriores	Berezko fondoak guztira Total Fondos Propios
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku-Kapitalerako Erakundearen Sozietate Kudeatzailea A B Seed Capital de Bizkaia, Sociedad Gestora de Entidades de Capital-Riesgo, S.A.	330.550,00	804.473,00	(804.473,00)	(68.106,82)	262.443,18
Bizkaiko Seed Kapital Arrisku Kapitaleko Fonda Seed Capital de Bizkaia, Fondo de Capital Riesgo	16.174.141,80	---	(633.654,38)	(7.009.386,00)	8.531.101,42

Balantzean jasotako finantza-pasiboen kategoriaren ondoriozko xehetasuna, ondoko hau da:

El detalle por categorías de los pasivos financieros registrados en el balance es:

Motak Clases	Epe luzeko finantza pasiboak Pasivos financieros a largo plazo		Epe laburreko finantza pasiboak Pasivos financieros a corto plazo		Guztira Total	
	Erorriak, beste batzuk Derivados, Otros		Erorriak, beste batzuk Derivados, Otros			
Kategoriak Categorías	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
<u>ZORRAK ETA ORDAINTZEKO PARTIDAK- Taldea</u> <u>DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR – Grupo</u>	---	---	<u>52.141,48</u>	<u>38.290,49</u>	<u>52.141,48</u>	<u>38.290,49</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	---	---	52.141,48	38.290,49	52.141,48	38.290,49
<u>ZORRAK ETA ORDAINTZEKO PARTIDAK- Gainerakoa</u> <u>DÉBITOS Y PARTIDAS A PAGAR - Resto</u>	---	---	<u>4.571.449,04</u>	<u>6.724.200,46</u>	<u>4.571.449,04</u>	<u>6.724.200,46</u>
Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak Obligaciones por prestaciones a corto plazo al personal	---	---	145.749,26	85.808,82	145.749,26	85.808,82
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	---	---	460.906,54	424.262,02	460.906,54	424.262,02
Pertsonala (ordaintzeko dauden lansariak) Personal (remuneraciones pendientes de pago)	---	---	---	821,41	---	821,41
Bestelako pasibo finantzarioak (8.2.1.d. oharra) Otros pasivos financieros (Nota 8.2.1.d)	---	---	3.964.793,24	6.213.308,21	3.964.793,24	6.213.308,21
Guztira / Total	---	---	4.623.590,52	6.762.490,95	4.623.590,52	6.762.490,95

“Pertsonalaren epe laburreko lansarien obligazioak” atalean erretiroaren gertakizuna estaltzen duten pensio plan edo aseguru kolektiboen kontratuei ekarpenak egiteko Gabonetako aparteko ordainsaria hornitzearen ondorioz sortutako pasiboa agertzen da (4.9 oharra).

“Obligaciones por prestación a corto plazo al personal” registra el pasivo generado por motivo de la provisión de la paga extraordinaria de Navidad para realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguros colectivos que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación (Nota 4.9)

b) Saikapena mugaegunen arabera

b) Clasificación por vencimientos

Mugaegun jakina duten aktibo eta pasiboei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

La información sobre los activos y pasivos con vencimiento determinado es el siguiente (en euros):

Finantza – aktiboak Activos financieros	Mugaeguna urtetan Vencimiento en años					
	2013	2014	2015	2016	2017 y siguientes	Guztira Total
<u>Finantza – inbertsioak</u> <u>Inversiones financieras</u>	<u>13.027,04</u>	<u>9.109,64</u>	<u>7.829,14</u>	<u>5.804,86</u>	<u>13.643,45</u>	<u>49.414,13</u>
Hirugarrenetik kredituak (pertsonala) Créditos a terceros (personal)	13.027,04	9.109,64	7.829,14	5.804,86	13.643,45	49.414,13
<u>Merkataritzako zordunak eta kobratzeko beste kontu batzuk</u> <u>Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar</u>	<u>6.486.157,53</u>	---	---	---	---	<u>6.486.157,53</u>
Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik Clientes por ventas y prestación de servicios	233,43	---	---	---	---	233,43
Langileria Personal	1.615,91	---	---	---	---	1.615,91
Diruzaintza Tesorería	6.484.308,19	---	---	---	---	6.484.308,19
Guztira / Total	6.499.184,57	9.109,64	7.829,14	5.804,86	13.643,45	6.535.571,66

Finantza pasiboak / Pasivos Financieros	Mugaeguna urtetan Vencimiento en años					
	2013	2014	2015	2016	2017 y siguientes	Guztira Total
<u>Zorrak / Deudas</u>	<u>4.110.542,50</u>	---	---	---	---	<u>4.110.542,50</u>
Pertsonalarekiko epe laburreko obligazioak Obligaciones a corto plazo con el personal	145.749,26	---	---	---	---	145.749,26
Bestelako pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	3.964.793,24	---	---	---	---	3.964.793,24
<u>Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak</u> <u>Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar</u>	<u>513.048,02</u>	---	---	---	---	<u>513.048,02</u>
Hornitzaileak, taldeko enpresak eta elkartuak Proveedores, empresas del grupo y asociadas	52.141,48	---	---	---	---	52.141,48
Hainbat hartzekodun Acreedores varios	460.906,54	---	---	---	---	460.906,54
Guztira / Total	4.623.590,52	---	---	---	---	4.623.590,52

“Pertsonalarekiko epe laburreko obligazioak” atalean agertzen den kopurua 2013ko ekitaldian gauzatzea aurreikusten da.

La cantidad recogida en “Obligaciones por prestación a corto plazo al personal” es previsible que sea hecha realidad a lo largo del ejercicio 2013.

c) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak

c) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

Kreditu arriskuagatik sortutako narriaduraren ondorioz hainbat galera gertatu dira eta, galera horiek ordezkatzeko dituzten kontu zuzentzaileen azterketa hau da:

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

	Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-ernateengatik Clientes por ventas y prestación de servicios
Narriadurak eragindako galera 2011ko ekitaldiaren hasieran / Saldo por deterioro al inicio del ejercicio 2011	18.485,75
(+) uzenketa baloratiboa 2011ko narriaduragatik / (+) Corrección valorativa por deterioro 2011	---
(-) 2011ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2011	---
Narriadurak eragindako galera 2011ko ekitaldiaren amaieran / Saldo por deterioro al final del ejercicio 2011	18.485,75
(+) Zuzenketa baloratiboa 2012ko narriaduragatik / (+) Corrección valorativa por deterioro 2012	---
(-) 2012ko narriaduraren itzulketa / (-) Reversión del deterioro 2012	---
Narriadurak eragindako galera 2012ko ekitaldiaren amaieran / Saldo por deterioro al final del ejercicio 2012	18.485,75

d) Ezaugarri bereziak dituzten zorrak.

d) Deudas con características especiales.

Bizkaiko Foru Aldundiak Ekonomia Sustatzeko Sailaren bitartez emandako mandatua dela bide, Beaz SAUK argitaratutako diru-laguntza egitarauak betetzeko erakunde laguntzaile lege dituen eginkizunen artean daude jasotako eskaerak ebaluatzea eta diru-laguntza hartu duten proiektuen segimendua egitea, hala nola erakunde onuradunei diru-laguntzetan ezarritako beharrezkoen arabera jasotako fondoak ematea.

En virtud del mandato otorgado por la Diputación Foral de Bizkaia a través del Departamento de Promoción Económica, Beaz S.A.U. como entidad colaboradora para la ejecución de los programas de ayudas y subvenciones publicados, tiene entre sus cometidos evaluar las solicitudes recibidas y hacer un seguimiento de aquellos proyectos que han sido objeto de subvención así como entregar a las entidades beneficiarias los fondos recibidos de acuerdo con los requisitos establecidos en las bases reguladoras de las ayudas.

2012ko abenduaren 31n Bizkaiko Foru Aldunditik jasotako fondoei dagokien saldoa, diru-laguntzen erakunde onuradunei eman gabe zegoena, 3.938.014,81 eurokoa zen, eta 2011n aldiz zenbateko hori 6.170.004,30 eurokoa izan zen.

Al 31 de diciembre de 2012 el saldo correspondiente a los fondos de tesorería recibidos de la Diputación Foral de Bizkaia que se encontraba pendiente de asignar a las entidades beneficiarias de las ayudas ascendía a 3.938.014,81 euros, mientras que en el 2011 dicho importe era de 6.170.004,30 euros.

Urtean zehar saldo honek izan duen mugimendua hurrengoa izan da:

El detalle del movimiento de dicho saldo a lo largo del año ha sido el siguiente:

	Egitarauen Gordailuak/Depósitos de Programas
2012ko ekitaldiaren hasierako saldoa/ Saldo al inicio del ejercicio 2012	6.170.004,30
Jasotako ekarpenak/ Aportaciones recibidas	6.167.055,44
Onuradunei ordainketak/ Pagos a beneficiarios	(6.908.275,35)
Foru Ogasunei itzulketak/ Reintegros a Hacienda Foral	(1.490.769,58)
2012ko ekitaldiaren amaierako saldoa/ Saldo al final del ejercicio 2012	3.938.014,81

2012ko abenduaren 31n Foru Ogasunean sartu gabe dauden itzulketei dagokien zenbatekoa 727.764,74 eurokoa da.

8.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

Ekitaldiko sarrera finantzarioak 39.652,29 euro izan dira, Sozietatearen altxortegitik sortuak. 2011ko sarrera finantzarioak a 95.331,86 euro izan ziren, Sozietatearen altxortegitik sortuak. Ekitaldian zehar ez da finantza gasturik egon; 2011ko finantza gastuak 43,60 euro izan ziren. Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnetatik ondorioztatzen den bestelako inolako eraginik (sarrera/gastua).

8.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidez arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguru bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipaturako finantza erakunde bidez.

b) Likidez arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka.

8.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

Kapital soziala 3.201.000,00 eurokoa da, 3.201 izendun akziotan banatuta, bakoitzak 1.000,00 euroko balio izendatua duela, mota bakarrekoak, den-denak arruntak, hurrenez hurren "1"etik "3.201"era, biok barne, zenbakituta.

Akzio guztiak osorik harpidetuta eta guztiz ordainduta daude.

El importe correspondiente a Reintegros a Hacienda Foral pendiente de ingresar a 31 diciembre de 2012 es de 727.764,74 euros.

8.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros del ejercicio han ascendido a 39.652,29 euros, mientras que en 2011 ascendieron a 95.331,86 euros, devengados de la tesorería de la Sociedad. No se han producido gastos financieros durante el ejercicio, mientras que en 2011 ascendieron a 43,60 euros. No existe ningún otro impacto (ingreso / gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros.

8.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance.

8.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social es de 3.201.000,00 euros, divididos en 3.201 acciones nominativas, de 1.000,00 euros de valor nominal cada una, que constituyen una sola clase, todas ordinarias, numeradas correlativamente del "1" al "3.201", ambas inclusive.

Todas las acciones se hallan íntegramente suscritas y totalmente desembolsadas.

Fondo propioen osara honako hau da:

La composición de Fondos propios queda como sigue:

	Eskrituratutako Kapitala Capital escriturado	Erreserbak Reservas	Aurreko ekitaldietako emaitzak Resultados de ejercicios anteriores	Bazkideen Laguntza galerak orekatzeko Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	Ekitaldiaren emaitza Resultado del ejercicio	Guztira Total
12.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.12	3.201.000,00	575,27	(685.818,90)	3.899.840,70	(3.956.110,41)	2.459.486,66
11.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.11	3.201.000,00	575,27	(685.714,54)	4.199.971,51	(4.200.075,87)	2.515.756,37

Sozietateak, 2012ko ekitaldian, Bizkaiko Foru Aldunditik 3.900.000,00 euroko ekarpena jaso du galerak konpentsatzeko eta 2012an izandako ekarpenaren haborokinarengatik bazkide bakarrari 159,30 euro itzuli behar zaizkio.

La Sociedad, durante el ejercicio 2012 ha recibido de la Diputación Foral de Bizkaia una aportación para la compensación de pérdidas por importe de 3.900.000,00 euros, siendo reintegrables 159,30 euros al socio único por exceso de aportación en 2012.

9. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

Nota 9.- Administraciones Públicas y situación fiscal

9.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

9.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osara honako hau da (eurotan):

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Ogasun Publiko Zorduna Hacienda Pública Deudora	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Herri Ogasuna, BEZa dela-eta zordun Hacienda Pública, deudora por IVA	452.110,89	239.649,29
Atxikipenak eta ordainketak Sozietateen gaineko zergaren kontura Retenciones y pagos a cuenta del Impuesto sobre Sociedades	8.439,14	18.100,51
Guztira / Total	460.550,03	257.749,80
Korrontea / Parte corriente	460.550,03	257.749,80
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

Administrazio Publikoak hartzekodunak Administraciones Públicas acreedoras	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
PFEZ atxikipenengatikoak Por retenciones I.R.P.F.	93.453,56	149.688,96
Segurantzza sozialeko erakundeak, hartzekodunak Organismos Seguridad Social, acreedores	51.630,47	47.796,77
Guztira / Total	145.084,03	197.485,73
Korrontea / Parte corriente	145.084,03	197.485,73
Ez Korrontea / Parte no corriente	---	---

9.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2012ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateko Administrazioaileek uste dutenez, aipatu zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako liratekeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

10. Oharra.- Sarrerak eta Gastuak

“Soldatak, lansariak eta berdinetziak” eta “Karga sozialak” epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

9.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2012 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

Los Administradores de la Sociedad consideran que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Nota 10.- Ingresos y Gastos

El saldo de la cuenta “Sueldos, salarios y asimilados” y “Cargas sociales” presenta la siguiente composición (en euros):

Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Soldatak / Sueldos	1.976.550,80	2.385.667,11
2012ko abenduko aparteko ordainaren zuzkidura/ Dotación paga extra diciembre 2012	145.749,26	--
Guztira / Total	2.122.300,06	2.385.667,11

Karga sozialak Cargas sociales	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Enpresaren kargurako Gizarte Segurantzak Seguridad Social a cargo de la empresa	506.705,18	546.781,26
Pentsio Sistema osagarrietarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	5.217,73	58.701,31
Bestelako gastu sozialak Otras cargas sociales	47.541,61	59.938,15
Guztira / Total	559.464,52	665.420,72

Bestelako emaitzak

BEAZek Bilbon Recalde Zumarkaleko 18an izan duen egoitzaren alokatze-kontratua bertan behera uztearen ondorioz, 118.260,36 euro ordaindu behar izan dira kontratuan aurreikusita zegoen kalteordain-klausula betetzeko.

11. oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

Epe laburrerako zuzkiduren xehetasuna eta mugimenduak hauek dira (eurotan):

	Pertsonalaren epe laburreko lanarien obligazioak Obligaciones por prestaciones al personal a c/p
12.01.01eko saldoa / Saldo al 01.01.12	85.808,82
Ekitaldiko zuzkidurak / Dotaciones del ejercicio	145.749,26
Ekitaldiko aplikazioak / Aplicaciones del ejercicio	(85.808,82)
12.12.31ko saldoa / Saldo al 31.12.12	145.749,26

	Pertsonalaren epe laburreko lanarien obligazioak Obligaciones por prestaciones al personal a c/p
11.01.01eko saldoa / Saldo al 01.01.11	174.269,90
Ekitaldiko zuzkidurak / Dotaciones del ejercicio	---
Ekitaldiko aplikazioak / Aplicaciones del ejercicio	(88.461,08)
11.12.31ko saldoa / Saldo al 31.12.11	85.808,82

Sortutako 145.749,26 euroko saldoan lege aginduaren ondorioz langileei kendu zaien abenduko aparteko ordainsariaren zenbatekoaz erretiroaren gertakizuna estaltzeko ekarpenak egiteko sortutako pasiboa agertzen da (4.11 oharra)

12. oharra.- Ingurumenari buruzko informazioa

Ibilgetu materialaren esparruan, Sozietateak ez du aktiborik bideratu ingurumenaren gaineko eragina txikiagotzeko eta ingurumena babestu eta hobetzeko eta ekitaldian ez du diru-laguntzarik hartu edo gasturik egin ingurumena babestu eta hobetzeko. Era berean, Sozietateak ez du hornidurarik ingurumenaren gainean egiten diren ekintzen ondoriozko arriskugarritasuna eta gastuak ordaintzeko, ez baitugu uste ingurumena babestu eta hobetu beharrekin lotutako arriskurik dagoenik.

Otros resultados

Como consecuencia de la rescisión del contrato de arrendamiento de la sede que BEAZ ha dispuesto en Bilbao, Alameda Recalde 18, se ha hecho frente al abono de un importe de 118.260,36 euros, habida cuenta de la cláusula indemnizatoria prevista en dicho contrato.

Nota 11.- Provisiones y contingencias

El detalle y movimiento de las provisiones a corto plazo es el siguiente (en euros):

Pertsonalaren epe laburreko lanarien obligazioak
Obligaciones por prestaciones al personal a c/p

85.808,82

145.749,26

(85.808,82)

145.749,26

Pertsonalaren epe laburreko lanarien obligazioak
Obligaciones por prestaciones al personal a c/p

174.269,90

(88.461,08)

85.808,82

El saldo resultante, 145.749,26 euros, registra el pasivo generado para realizar aportaciones de cobertura de la contingencia de jubilación para los trabajadores en el importe de la paga extraordinaria de diciembre que les ha sido suprimida por mandato legal. (Nota 4.11)

Nota 12.- Información sobre medio ambiente

La Sociedad no posee activos en su inmovilizado material destinados a la minimización del impacto del medioambiente, ni ha recibido subvenciones ni incurrido en gastos durante el ejercicio cuyo fin sea la protección y mejora del medioambiente. Asimismo, la Sociedad no ha dotado provisiones para cubrir riesgos y gastos por actuaciones medioambientales, al estimar que no existen contingencias relacionadas con la protección y mejora del medioambiente.

Ingurumenari dagokion salaketa edota erreklaziorik ez duenez, ez du honetaz aurreikuspenik egin.

No tiene litigios o reclamaciones medioambientales en curso, por lo que, no ha dotado ninguna provisión por este concepto.

13. oharra.- Diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak

Nota 13.- Subvenciones, donaciones y legados

a) Kapital diru-laguntzak

a) Subvenciones de capital

Sozietateak kapitalera jasotako diru-laguntzei buruzko informazioa, eta horiek Ondare Garbiko parte dira, eta horietatik galeren eta irabazien kontura egotzitako emaitzei buruzko informazioa honako hau da (eurotan):

La información sobre las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad, las cuales forman parte del Patrimonio Neto, así como de los resultados imputados a la cuenta de pérdidas y ganancias procedentes de las mismas, es la siguiente (en euros):

Erakundea Organismo	Arloa Ámbito	12.01.01 01.01.12	Eransketak Adiciones	Emaitzetara igorrita Traspasos a resultados	Itzulketak Devoluciones	12.12.31 31.12.12
Europar Erkidegoetako Batzordeak (8.2.1 oharra) Comisión de las comunidades europeas (Nota 8.2.1)	Nazioartekoa Internacional	50.028,18	---	---	---	50.028,18
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lokala Local	77.695,32	---	(43.646,97)	---	34.048,35
Guztira / Total		127.723,50	---	(43.646,97)	---	84.076,53

Erakundea Organismo	Arloa Ámbito	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Emaitzetara igorrita Traspasos a resultados	Itzulketak Devoluciones	11.12.31 31.12.11
Europar Erkidegoetako Batzordeak Comisión de las comunidades europeas	Nazioartekoa Internacional	50.028,18	---	---	---	50.028,18
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Lokala Local	161.555,04	---	(83.859,72)	---	77.695,32
Guztira / Total		211.583,22	---	(83.859,72)	---	127.723,50

b) Ustiapeneko diru-laguntzak

Emaitzen kontuan "Ekitaldiko emaitzari gehitutako ustiapeneko diru-laguntzak" epigrafean jasotako zenbatekoa ekitaldian izandako diru laguntzei dagokie. Hona hemen xehetasunak:

Kontzeptua / Concepto	Egozteke dagoen diru-laguntza 12.01.01 Subv. Pendiente de imputar 01.01.12	Hartutako diru-laguntza Subvención recibida	Etekiniei egotzitako diru-laguntza Subv. imputada a rtdos.	Egozteke dagoen diru-laguntza 12.12.31 Subv. Pendiente de imputar 31.12.12
B.F.A. Ustiapen diru-laguntza D.F.B. Subv. Explotacion	18.465,80	400.000,00	(418.465,8)	---
Bestelako diru-laguntzak Otras subvenciones	18.439,64	---	(18.439,64)	---
Guztira / Totales	36.905,44	400.000.00	(436.905,44)	---

b) Subvenciones de explotación

El importe recogido en la cuenta de resultados en el epígrafe "Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio", corresponde a las subvenciones recibidas durante el ejercicio. El detalle es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Egozteke dagoen diru-laguntza 11.01.01 Subv. Pendiente de imputar 01.01.11	Hartutako diru-laguntza Subvención recibida	Etekiniei egotzitako diru-laguntza Subv. imputada a rtdos.	Egozteke dagoen diru-laguntza 11.12.31 Subv. Pendiente de imputar 31.12.11
B.F.A. Ustiapen diru-laguntza D.F.B. Subv. Explotacion	---	100.000,00	(81.534,20)	18.465,80
Bestelako diru-laguntzak Otras subvenciones	---	126.918,69	(108.479,05)	18.439,64
Guztira / Totales	---	226.918.69	(190.013.25)	36.905,44

2012ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak lehen aipatutako diru laguntzak jasotzeko eta erabiltzeko beharrezko baldintza guztiak beteta zituen.

2011ko ekitaldiaren amaieran egotzi gabe dauden diru-laguntzen zenbatekoa Patente Unitatearen Hitzarmenetik eta EEN Sarearen esparruan Basque Nodeko 2011-2012 kontratutik datozen aurretiazko diru-sarrereri dagokie eta aurreikusitakoaren arabera 2012ko ekitaldiari egotzi zaio.

14. oharra.- Itxi ondoko gertaerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berrerraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

Al cierre del ejercicio 2012 la Sociedad había cumplido con todos los requisitos necesarios para la percepción y disfrute de las subvenciones detalladas anteriormente.

El importe de subvenciones pendiente de imputar al cierre del ejercicio 2011 se corresponde con los ingresos anticipados del Convenio de la Unidad de Patentes y el contrato 2011-2012 del Basque Node en el marco de la Red EEN, y ha sido imputado al ejercicio 2012, según lo previsto.

Nota 14.- Hechos posteriores al cierre

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

15. oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

Taldeko enpresatzat jotzen dira Bizkaiko Foru Aldundia eta haren menpean izanik lege izaera propioa duten administrazio edo merkataritza erakunde guztiak.

15.1 Ekitaldian zehar lotutako aldeekin egindako operazioen xehetasunak honako hauek dira:

Nota 15.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

Se consideran empresas del grupo a la Diputación Foral de Bizkaia y al conjunto de entidades de carácter administrativo o mercantil, dependientes de la misma con personalidad jurídica propia.

15.1 El detalle de operaciones realizadas con partes vinculadas durante el ejercicio es el siguiente:

	Erakunde nagusia (B.F.A.) Entidad dominante (D.F.B.)		Taldeko beste enpresa batzuk Otras empresas del grupo								Enpresako zuzendaritzako nahiz erakunde nagusiko pertsonal giltzarria		Guztira / Total	Guztira / Total
			Lantik, S.A.		Azpiegiturak S.A.		Palacio Euskalduna S.A.		Seed Capital Bizkaia, Sdad. Gestora, S.A.		Personal clave de la dirección de la empresa o de la entidad dominante			
	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Zerbitzugintzak / Prestaciones de servicios	---	---	---	---	---	---	---	---	30.160,76	---	---	---	30.160,76	---
Aktiboen erosketak / Compra de activos	---	---	26.992,20	---	---	---	---	---	---	---	---	---	26.992,20	---
Zerbitzuak jasotzea / Recepción de servicios		46,71	41.553,92	41.041,52	385.148,91	340.912,36	---	5.789,55	---	---	---	---	426.702,83	387.790,14
Bazkideek galerak konpentsatzeko egindako ekarpenak Aportaciones de socios para compensación de pérdidas	3.900.000,00	4.200.000,00	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	3.900.000,00	4.200.000,00
Soberakidun bazkideen ekarpena Aportación de socios excedentaria	(159,30)	(28,49)	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	(159,30)	(28,49)
Jasotako ustiapen diru laguntzak Subvenciones de explotación recibidas	400.000,00	100.000,00	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	400.000,00	100.000,00
Jasotako kapital diru laguntzak Subvenciones de capital recibidas	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Soberakidun kapitaleko diru-laguntza Subvención de capital excedentaria	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Ordainsariak eta kalteordainak Remuneraciones e indemnizaciones	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	71.500,00	149.628,55	71.500,00	149.628,55
Guztira / Total	4.299.840,70	4.300.018,22	68.546,12	41.041,52	385.148,91	340.912,36	---	5.789,55	30.160,76	---	71.500,00	149.628,55	4.855.196,49	4.837.390,20

15.2 Lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko Informazioa:

Taldeko enprekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

15.3 Lotutako enprekin egindako balantzeko saldoen zenbatekoa:

15.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas:

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

15.3 Importe de los saldos en balance con empresas vinculadas:

	Zordunak Deudores		Hartzekodunak Acreedores	
	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	---	---	728.339,69	490,85
- Bazkideen ekarpenak galerak konpentsatzeko Aportación de socios para compensar pérdidas (**)	---	---	159,30	28,49
- Kapital diru laguntza Subvención de capital (*)	---	---	415,65	415,65
- Itzuli beharreko gordailuak Depósitos a reintegrar	---	---	727.764,74	---
- Gastuak / Gastos	---	---	---	46,71
Seed Capital Bizkaia, Sdad Gestora, S.A.	30.160,76	---	---	---
- Zerbitzugintzak / Prestaciones de servicios	30.160,76	---	---	---
Lantik, A.B. / Lantik S.A.	---	---	4.971,90	2.784,31
- Gastuak / Gastos	---	---	4.971,90	2.784,31
Azpiegiturak S.A.U.	---	---	47.169,58	35.459,47
- Gastuak / Gastos	---	---	47.169,58	35.459,47
Guztira / Total	30.160,76	---	780.481,17	38.734,63

(*) Foru Ogasunari itzuli beharreko aurreko ekitaldietako kapital subentzioaren zenbatekoa.

(**) Bazkideen ekarpenaren gaindikina ekitaldiko galerak berdindu ondoren.

15.4 Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako lansariak

Administrazio Kontseiluko kideek ez dute inolako ordainketarik jaso 2012ko ekitaldian.

Goi zuzendaritzako langileei dagokienez haien ordaintsariak 71.500,00 eurokoak izan dira. 2011n zenbatekoa 149.628,55 eurokoa izan zen.

(*) Importe de subvencion de capital de ejercicios anteriores pendiente de reintegrar a la Hacienda Foral.

(**) Exceso de aportación de socios una vez compensadas las pérdidas del ejercicio.

15.4 Retribuciones al Consejo de Administración y a la alta dirección

Los miembros del Consejo de Administración no han percibido ningún tipo de remuneración durante el ejercicio 2012.

Con respecto al personal de alta dirección, sus remuneraciones han ascendido a 71.500,00 euros, en el 2011 el importe ascendió a 149.628,55 euros.

2012ko ekitaldiaren itxieran ez dago Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta goi zuzendaritzako kideei emandako aurrerakinik edo krediturik.

15.5 Antzeko jarduerak dituzten sozietateetan parte hartzearen xehetasunak eta Administrazioaileek norbere kontura edo besteren kontura antzeko jarduerak egitea (soilik Sozietate Anonimoetarako)

Kapitaleko Sozietateen Legeko 229. artikuluan ezarritakoaren arabera Sozietatearen Administrazioaileek adierazten dute 2012ko ekitaldian ez dutela kapital-partaidetzarik izan BEAZ S.A.U.-ren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan.

Halaber, eta lehenago aipatutako testuaren arabera, Administrazioaileek adierazten dute BEAZ, SAUren helburu sozial berdina, antzekoa edo osagarria daukaten sozietateetan ez dutela kargu eta funtziorik bete eta ez dutela beren kontura zein beste inoren kontura Sozietatearen helburu sozialaren berdina, antzekoa edo osagarria den jarduerarik egin.

16. oharra.- Bestelako informazioa

16.1 Langileak

Ekitaldian enplegatuta egon diren pertsonen batezbesteko kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

Lanbide kategoriak Categoría profesional	2012ko ekitaldia Año 2012	2011ko ekitaldia Año 2011
Zuzendaritza / Dirección	1	2,60
Goi Mailako Teknikariak / Técnicos/as Superiores	23,28	26,58
Teknikari ertainak / Técnico/a Medio	9,40	9,75
Administrariak / Administrativos/as	8	8
Administrazio laguntzaileak / Auxiliar administrativo	2	2
Guztira / Total	43,68	48,93

Al cierre del ejercicio 2012 no existen anticipos ni créditos concedidos a los miembros del Consejo de Administración y a la alta dirección de la Sociedad.

15.5 Detalle de participaciones en sociedades con actividades similares y realización por cuenta propia o ajena de actividades similares por parte de los Administradores (Sólo para Sociedades Anónimas)

De conformidad con lo establecido en el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital, los Administradores de la Sociedad manifiestan que durante el ejercicio 2012 no han poseído participación en el capital de sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad al que constituye el objeto social de BEAZ, S.A.U.

Asimismo, y de acuerdo con el texto mencionado anteriormente, los Administradores manifiestan que no han ejercido cargos o funciones en sociedades con el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de BEAZ, S.A.U., ni han realizado por cuenta propia o ajena el mismo, análogo o complementario género de actividad del que constituye el objeto social de la Sociedad.

Nota 16.- Otra información

16.1 Personal

El número medio de personas empleadas durante el ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Halaber, ekitaldiaren amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriaka zehaztuta:

Asimismo, la distribución por sexos al término del ejercicio, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanbide kategoria / Categoría profesional	Gizonak Hombres		Emakumeak Mujeres		Guztira Total	
	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Aholkulariak / Consejeros/as	2	2	1	1	3	3
Zuzendaritza / Dirección	1	1	--	--	1	1
Goi mailako Teknikariak / Técnicos/as Superiores	20	21	6	6	26	27
Teknikari ertainak / Técnicos/as Medios/as	3	2	8	8	11	10
Administrariak / Administrativos/as	1	1	7	7	8	8
Administrazio laguntzailea / Auxiliar administrativo	1	1	1	1	2	2
GUZTIRA / TOTALES	28	28	23	23	51	51

16.2 Abalak

Sozietateak ez du abal moduko bermerik aurkezten hirugarrenen aurrean erantzuteko.

Horrez gain, Sozietateak abal moduko bermeak dauzka hirugarrenek huts egiten badute ordaina hartzeko, 1.141,97 eta 5.931,04 euroko zenbatekoarekin, 2012ko eta 2011ko urte bakoitzean, batez ere Sondikako Mintegiaren erabileraren emakidadunek eta lehiatzaileek hartutako erantzunbeharrak bermatzeko.

16.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

2012ko ekitaldian Sozietatearen ikuskatzailea izan den IZE Auditores, S.L.P.ren kontuen ikuskaritza zerbitzuei dagozkien lansariak 4.360,00 eurokoak izan dira.

2011n zerbitzuok IZE Auditores, S.L.P.k egin zituen 4.540,00 eurotan.

16.4 Hirugarrenekin egindako 100.000 eurotik gorako eragiketen bolumena

Sozietateak ez dauka 100.000 eurotik gorako eragiketa bolumena duen zordunik.

16.2 Auales

La Sociedad no presenta garantías en forma de aval para responder frente a terceros.

Por otra parte, la Sociedad dispone de garantías en forma de aval para resarcirse ante incumplimientos por parte de terceros, por importe de 1.141,97 y 5.931,04 euros en 2012 y 2011, respectivamente, principalmente para garantizar las obligaciones contraídas por cesionarios de uso del Mintegi de Sondika.

16.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Durante el ejercicio 2012, los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas por el auditor de la Sociedad, IZE Auditores, S.L.P., han ascendido a 4.360,00 euros.

En 2011, estos servicios fueron realizados también por IZE Auditores, S.L.P., por un importe de 4.540,00 euros.

16.4 Volumen de operaciones con terceros superior a 100.000 euros

La sociedad no tiene deudores con volumen de operaciones superior a 100.000 euros.

Ondoren, ekitaldian zehar Sozietateari 100.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasunak eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que durante el ejercicio han facturado a la Sociedad por importe superior a 100.000 euros:

Hornitzailea Proveedor	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Azpiegiturak, S.A.U.	385.148,91	340.912,36
Exbasa Obras y Servicios, S.L.	864.677,25	---
Holfisa, S.A.	143.787,55	146.303,57
Guztira / Total	1.393.613,71	487.215,93

17. oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketa-geroratzeei buruzko informazioa

Nota 17.- Información sobre aplazamiento de pagos a proveedores

	Itxieraren datan eginda eta egiteke dauden ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre			
	2012ko ekitaldia Año 2012		2011eko ekitaldia Año 2011	
	Zenbatekoa Importe	Guztizkoaren % % sobre el total	Zenbatekoa Importe	Guztizkoaren % % sobre el total
Legezko gehieneko epearen barruan Dentro del plazo máximo legal	2.169.054,31	100%	1.602.108,20	100%
Gainerakoa Resto	-	0%	---	0%
Ekitaldiko ordainketak guztira Total pagos del ejercicio	2.169.054,31	100%	1.602.108,20	100%
Ordaintzeko ekitaldiko batez-besteko epea (egunak) Plazo medio de pago del ejercicio (días)	40	-	40	
Itxieraren datan legezko gehieneko epea gainditzen duten geroratzeak Aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	0	-	0	